

Periodisk emnerapport, LAT2402 Cicero – 2014 høst

Grunnlagsmateriale for rapporten

Om emnet og studentene

Dette er et tekstemne, og tekstlesning, oversettelse og tekstforståelse står sentralt. Det var denne høsten 7 studenter på emnet, derav to utvekslingsstudenter (fra Rostock, fra Bologna). En av disse behersket ikke norsk, og jeg fant ut at det var vanskelig å gjennomføre undervisningen på engelsk: I seminarundervisningen får studentene trening i å oversette selv, og dette gikk påtagelig dårligere da de skulle oversette til engelsk. Jeg meldte fra til fagleder, og løsningen ble at undervisningen for de seks studentene ble fortsatt på norsk, mens den italienske studenten fikk veiledet lesning. Likevel gjennomførte jeg innledningsforelesningene til hver nye tekst på engelsk, så da deltok også han.

Vi gjennomførte en evalueringssamtale der seks av studentene deltok. De satte pris på et variert pensum, som også ble satt inn i en historisk og kulturell kontekst.

1 Vurdering

Pensum

Dette er et tekstemne der studentene leser ca. 60 sider Cicero-tekster, tekstlesningen er en hovedsak. Tekstpensum dette semesteret var satt sammen av forskjellige sjangre: en hel tale og to forskjellige utdrag av teoretiske verker (statsteori, etikk). Disse tekstene ble lest i utgaver med innledning og kommentar. På pensum sto også litteraturhistorie, samt en historikers vurdering av Cicero og tekstene vi har bevart. I tillegg kom arbeid med semesteroppgaven, som var såpass vid at den ga hver enkelt student anledning til å trekke inn sekundærlitteratur etter valg. Etter min vurdering er dette relevant og gir grunnlag for innlæring som beskrevet under "Hva lærer du" i emnebeskrivelsen.

Undervisning

Undervisningen gis i form av et seminar, der vi etter introduksjonsforelesninger til Cicero og til hver enkelt tekst konsentrerte oss om oversettelsen.

Ressurser og infrastruktur

Intet å bemerke.

Eksamen

Eksamen på emnet er semesteroppgave, med en obligatorisk innlevering av utkast midtveis i semesteret. Studentene får veiledning på utkastet. Etter min vurdering fungerte dette godt; spesielt ga de to utvekslingsstudentene uttrykk for at de hadde vært usikre på hvordan oppgaven skulle løses. Studenten som hadde veiledet lesning hadde aldri skrevet oppgave før, men fikk gjennom denne undervisningen muligheten til grunnleggende veiledning i oppgaveskrivning, bl.a. råd om å lese et par bøker om emnet. Deretter hadde han god fremgang og uttrykte begeistring for eksamensformen.

2 Læringsutbytte i forhold til emnebeskrivelsen

Se ovenfor under "Pensum". Ellers gir eksamensformen mulighet til fordypning på ett område, og studentene uttrykte at de satte pris på at oppgaven var gitt så vidt ("Ciceros livsprosjekt") at det var visse muligheter for den enkelte til å velge hvilken retning oppgaven skulle ta.

3 Fungerer emnebeskrivelsen tilfredsstillende?

De fleste av høstens studenter møtte trofast til undervisningen og besto sin eksamen, men det var ett frafall. Jeg er ikke kjent med klager.

Dette med anonymitet fungerer litt spesielt for faglærer, som først skal veilede på et utkast som er levert inn under fullt navn, og deretter skal sensurere samme besvarelse i ferdig tilstand, og da innlevert anonymt. Men medsensor møter jo besvarelsene for første gang i den endelige formen, så det er en grunn til anonymiteten.

4. Har du gjort noen endringer?

Jeg hadde emnet også høsten 2007; også da ble det periodisk evaluert. Pensum er delvis endret. Og så vidt jeg husker, var eksamensformen dengang skoleeksamen.

5. Forslag til forbedringer

Det er en avveining, når eksamensformen er semesteroppgave, om oppgaven skal gis av faglærer eller velges av den enkelte studenten i samråd med faglærer. Jeg mener det er gode grunner for å beholde det første alternativet på 2000-nivå – blant annet kan oppgaven da til en viss grad trekkes inn i undervisningen. Samtidig er det viktig at det kan være en fleksibilitet i gjennomføringen, slik det ble gjort dette semesteret, ved at en student som hadde spesielle planer for sitt videre Cicero-studium fikk forhåndsgodkjenning for å bruke inntil 75 % av oppgaven på dette aspektet av Ciceros virksomhet.

27.01.2015 Vibeke Roggen